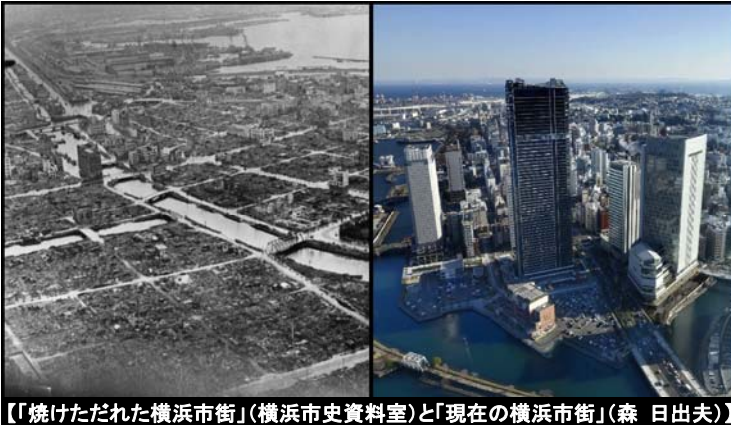


YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2020年5月29日 国際平和取組特集版
May 29, 2020 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課
Yokohama International Affairs Bureau, General Division
企画担当 (Inquiries) 045-671-4710・ki-somu@city.yokohama.jp



【「焼けただれた横浜市街」(横浜市史資料室)と「現在の横浜市街」(森 日出夫)】

横浜大空襲関連特集:今年5月29日は横浜大空襲から75年、あらためて国際平和について考えましょう



横浜大空襲から今年で75年となることを契機として、横浜大空襲を振り返るとともに、横浜市の国際平和の取組を紹介します。

昭和20年5月29日、午前9時過ぎ、横浜上空から投下された約44万発の焼夷弾により、横浜の中心地はほとんどが燃え尽きました。体験者によれば「見渡す限り焼け野原」で、人々は小雨が降り、肌寒い夜風の中で不安な一夜を明かしたそうです。空襲は死者3,650人、罹災者30万人を超える大被害をもたらしました。戦後も連合国軍により、市の中心部や港湾施設などが広範囲に接収され、都市機能はほとんど麻痺し、戦災からの復興も遅れることとなりました。



戦後、横浜市は、海外の様々な都市との連携を長年にわたり進めてきました。アイゼンハワー大統領が提唱した、市民と市民の草の根の交流を通じた相互理解が国際平和の実現に繋がるという考えのもと、横浜市は1957年に初めてサンディエゴ市(米国)と姉妹都市提携を行いました。現在、8つの海外諸都市と姉妹・友好都市として提携しています。こうした取組が評価され、横浜市は、昭和62年に国際連合から「ピースメッセンジャー都市」の称号を授与されています。以降、新たな使命感のもと、国際協力などを通じて、横浜が持つノウハウを世界の国々と共有するなど、「誰一人取り残さない」社会の実現に向けて世界の平和と安定への貢献を実践してきました。

横浜市では、平成30年6月に制定した「横浜市国際平和の推進に関する条例」を踏まえ、「国際交流」「国際協力」「多文化共生」等、国際平和に貢献する取組を推進してきました。これらの取組を通じて、市民の皆様による友好親善、途上国等におけるインフラなどの生活改善、横浜に暮らす外国人との共生のまちづくりを進めています。横浜大空襲で犠牲になった市民の方々に思いをはせ、横浜市は、これからもグローバルな課題解決に取り組み、世界の平和と繁栄に貢献していきます。

May 29: a time to contemplate world peace, 75 years since the air raids over Yokohama



On the 75th anniversary of the Great Yokohama Air Raid on May 29, we look back on the event and introduce Yokohama's initiatives promoting peace.

On May 29, 20, a little after 9 a.m., about 440,000 incendiary bombs were dropped on the city center, burning most of it to the ground. One observer reported "burnt-out ruins as far as the eye can see." The air raids resulted in the deaths of 3,650 and over 300,000 casualties. After the war ended, the Allied forces seized an extensive area that included the city center and port facilities, which nearly paralyzed most city services and delayed post-war reconstruction.

In the postwar era, the City of Yokohama built relationships with other cities around the world over a period of many years. Yokohama established its first sister-city relationship with San Diego (USA) in 1957, based on the idea championed by U.S. President Eisenhower that mutual understanding through international exchange at the local level will lead to world peace.



Currently, eight cities around the world share sister- or friendship-city relationships with Yokohama. The UN recognized the city's work, and in 1987 designated Yokohama as a "Peace Messenger City." Since then, Yokohama has pursued international cooperation to share its urban development expertise with other countries, contribute to peace and stability, and help create a global community where "no one is left behind."

Based on the June 2018 resolution, the city has made efforts in international exchange, international cooperation, and support for a multicultural society to encourage goodwill among citizens, support infrastructure improvements in developing countries, and build inclusive communities. While preserving the memory of the lives lost in the air raid, Yokohama will continue to work to find solutions to global issues and help the world attain peace and prosperity.